

ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ



№ 4 (271)

Апрель 2023

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

www.elkras.ru



«У нас дома и у бабушек моих шпрухи висели во всех комнатах. У тещи моей был целый ковер, где на немецком были написаны стихи „Gott ist die Liebe“, шикарный ковер...»

Первая книга о шпрухах
КАЗАХСТАНСКИХ НЕМЦЕВ

с. 3



... по мнению графа Цинцендорфа, познать Бога можно было исключительно сердцем: «У кого Бог в голове, тот становится атеистом»...

Пиетисты из Халле и Гернгутеры – конфликт в поиске настоящего благочестия

с. 4



... в начале девяностых немецкая диаспора вернулась в места бывшего проживания немецких колонистов, в частности в Одесскую область...

Круглый стол
с немецкими гостями

с. 5

О НОВОСТИ

Заседание национального комитета ВЛФ



Участники заседания в помещениях Теологической семинарии в кафедральном соборе свв. Петра и Павла. Слева направо: пастор Михаил Иванов (ЕЛЦИ), пастор Евгений Раскатов (ЕЛЦИ), епископ Иван Лаптев (ЕЛЦИ), архиепископ Владимир Проворов (ЕЛЦР), ректор Теологической семинарии, пастор Антон Тихомиров (ЕЛЦР), пропст Олав Паньчу (ЕЛЦИ)

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. 15 и 16 марта состоялось заседание Национального комитета Всемирной Лютеранской Федерации.

Представители Евангелическо-Лютеранской Церкви России (ЕЛЦР) и Евангелическо-Лютеранской Церкви Ингрии (ЕЛЦИ) обсудили планы сотрудничества и регулярных богословских собеседований, которые позволят лучше узнать друг друга.

Было принято решение о формировании общего документа, отражающего взгляд Церквей на христианскую семью.

В первый день заседание прошло в кафедральном соборе св. Марии (ЕЛЦИ), во второй день участники встречи собрались в кафедральном соборе свв. Петра и Павла (ЕЛЦР).

В ближайшее время пройдут встречи, посвященные богодухновенности Священного Писания и пасторскому служению. Просим молиться о благословении диалога и укреплении взаимодействия между лютеранскими Церквями в России. ■

По материалам сайта www.elci.ru

О МЕЖДУНАРОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

На пути к Генеральной ассамблее

Оксфорд. Поиск «заслуживающей доверия и преображающей надежды», углубление климатического кризиса, еще не преодоленные последствия COVID-19 и «скрытой» пандемии психических заболеваний, особенно затрагивающей молодежь, – это

ключевые проблемы Церквей в европейских регионах Всемирной Лютеранской Федерации (ВЛФ), которые отражены в итоговом документе подготовительной встречи к ассамблее ВЛФ, которая прошла 21–24 марта.

Около 120 представителей Церквей из Западного, Восточного и Северного регионов Европы собрались в Мэнсфилдском колледже в Оксфорде, чтобы принять участие в подготовительной встрече к XIII Генеральной ассамблее ВЛФ, которая состоится 13–19 сентября в Кракове.

Церкви этих регионов страдают от уменьшения количества прихожан, и делегаты признают серьезные проблемы, с которыми они сталкиваются, в попытках оставаться актуальными и дающими надежду и чутко реагировать на духовные потребности людей.

«Мы должны найти новые способы быть Церковью», – подчеркнули участники, и многие призывали к восстановлению «работы над нашей теологией мира и самозащиты», задаваясь вопросом: «Как мы можем быть миротворцами в это время?»

Павел Шварц, епископ Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины, принял участие во встрече. В своем выступлении он свидетельствовал о том, как общины его Церкви в Харькове и других местах выживают сегодня и продолжают предлагать пастырскую опеку наиболее нуждающимся.



Епископ Павел Шварц выступает на встрече

О ИЗРЕЧЕНИЕ НА МАЙ 2023 ГОДА

**Не отказывай
в благодеянии
нуждающемуся,
когда рука твоя
в силе сделать его.**

(Притч. 3,27)



О ПОЭЗИЯ

Владислав Ходасевич (1886–1939)

Листик

Прохожий мальчик положил
Мне листик на окно.
Как много прожилок и жил,
Как сложно сплетено!

Как семя мучится в земле,
Пока не даст росток,
Как трудно движется в стебле
Тягучий, клейкий сок.

Не так ли должен я поднять
Весь груз страстей, тревог,
И слез, и счастья – чтоб узнать
Простое слово – Бог?
(1919)



Продолжение на с. 2

«На пути к Генеральной ассамблее». Продолжение.
Начало на с. 1



Участники подготовительной встречи в Мэнсфилдском колледже

Потребность в распространении осведомленности в сфере проблем психического здоровья была еще одним новым приоритетом для многих лидеров Церквей в регионе, отметивших, что «нам нужно работать над нашей теологией психического здоровья и играть свою роль в развитии отношений [...] взаимной заботы в наших общинах».

Молодые делегаты, в частности, отмечали необходимость для Церквей предоставлять больше ресурсов, касающихся «эко-тревожности, депрессии и других проблем психического здоровья», а также развивать обучение по этим темам для прихожан и ординированных служителей.

Европейские делегаты из числа молодежи собрались в Оксфорде накануне подготовительной встречи, и среди вопросов, которые они обсуждали в первую очередь, были такие как психическое здоровье, климатическая справедливость и более инклюзивные и доступные Церкви.

Инклюзивность и доступность также были теми сферами, важность которых подчеркнули все лидеры Церквей в своем итоговом документе – как с точки зрения необходимости более современной литургии и богословия, так и с точки зрения использования более понятного языка и большего присутствия в социальных сетях. Итоговый документ призвал к честности в борьбе с наследием расизма, исключением из общественной жизни и насилием.

Участники сетовали на глобальное попрание прав человека и гендерной справедливости, причем религия «слишком часто используется в качестве аргумента для оправдания» таких действий.

Делая упор на тревожный рост насилия по гендерному признаку во время пандемии, делегаты сказали, что «отмечая десятую годовщину политики гендерной справедливости в ВЛФ, мы признаем, что мы достигли прогресса в выражении и принятии разнообразия как знамения того, что Божье творение является хорошим». Они также призвали к уважительному отношению к сложным вопросам, связанным с человеческой сексуальностью.

Признавая «богатство разнообразия» в глобальном сообществе, а также в европейской семье Церквей, участники подготовительной встречи подчеркнули необходимость продолжать «внимательно слушать друг друга и не отказываться друг от друга». Они подытожили: «Укорененные в одной надежде, мы объединены в единое тело одним Духом. Со Христом в центре мы верим, что единство в примирении и многообразии возможно».

По материалам сайта www.nelcu.org.ua

О НОВОСТИ

Мы желаем вам успехов!



Татьяна Мурамцева

Омск. Мы хотим выразить признательность и благодарность нашей сестре по вере и талантливому руководителю Татьяне Александровне Мурамцевой, которая около двух десятилетий управляла делами Церковного центра Христа в Омске.

31 марта Татьяна Мурамцева завершила свое служение в этой должности.

Татьяна Александровна являлась не только нашей коллегой, но и надежным другом и наставником для многих из нас. Ее таланты и навыки были незаменимы в работе с нашими церковными общинами от Урала до Дальнего Востока.

Ее преданность и самоотверженность в работе над проектами и задачами никогда не оставались незамеченными, и мы всегда были в восторге от ее результатов. Она настоящий профессионал, который не боится брать на себя ответственность за свои решения.

Татьяна Александровна, мы желаем вам успехов и благословений во всех ваших будущих начинаниях и уверены, что вы продолжите вдохновлять нас своей преданностью и усердием! ■

От имени Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока коллеги, братья и сестры по вере

Встреча сотрудников

САБИНЕ МАТТИС

БЕРЕЗОВСКИЙ. 24–25 марта в церкви Спасителя Иисуса Христа в Березовском (Свердловская обл.) прошла встреча сотрудников Уральского региона Евангелическо-Люте-

ранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока (ЕЛЦ УСДВ).

На нее собрались участники из Краснотурьинска, Волчанска, Нижнего Тагила, Тюмени, Челябинска, Старокамьинска, Полевского, Екатеринбург и Березовского.



Участники встречи в церкви Спасителя Иисуса Христа

В первый день вечером они соревновались в библейской викторине. А затем говорили на тему «Что мы пережили с Господом, и как Он нам помог» и делились своим опытом.

Второй день встречи начался с обсуждения библейских стихов на тему «служение Богу». Важной новостью дня стало подтверждение назначения пастора Александра Шрейнера на должность пропста Уральского региона. Предложение епископа Александра Шайерманна об этом назначении было принято единогласно.

Следующим пунктом программы была информация из регионов пропства об их служении. Каждый мог назвать то, что его радует в общине своего города, а также проблему, о которой остальные могли бы молиться. После этого участники молились о нуждах в малых группах.

Встреча завершилась Таинством Святого Причастия. ■

О ДИАКОНИЯ

ВЛФ расширяет свою работу в Украине

ХАРЬКОВ. Восстановление квартир и домов, доставка гуманитарной помощи и уход за травмированными людьми – всё это часть планов работы Всемирной Лютеранской Федерации (ВЛФ) в Харькове.

11 марта представитель ВЛФ в Украине Марк Муллан, координатор чрезвычайной помощи ВЛФ Йозеф Пфаттнер и епископ Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины Павел Шварц встретились с мэром Харькова Игорем Тереховым. В их беседе шла речь о потребностях жителей города и возможных действиях ВЛФ.

ВЛФ планирует открыть офис в Харькове, чтобы сместить фокус своей гуманитарной деятельности в этот второй по величине город Украины. Офис ВЛФ в Киеве работает с октября 2022 года.

ВЛФ уже поддерживает тепловые станции в Харькове. Здесь

у людей есть возможность согреться, перекусить горячей едой и зарядить свои мобильные устройства. Офис епископа Шварца также находится в Харькове.

По словам Пфаттнера, гуманитарная деятельность лютеранских общин в Украине и Отдела всемирного служения ВЛФ дополняют друг друга.

Мэр Харькова Игорь Терехов обратился к ВЛФ с просьбой помочь восстановить дома, чтобы люди могли вернуться в свои квартиры.

Помимо 1,8 миллиона жителей, Харьков принял около полумиллиона внутренне перемещенных лиц. Только в Харькове есть 100 центров поддержки таких людей.

Делегация ВЛФ также посетила Харьковский молодежный совет, который является местным операционным партнером.

Команда ВЛФ ищет способы поддержать людей на психосо-

циальном уровне и помочь им обеспечить средства к существованию в долгосрочной перспективе. «В прошлом году в Харькове закрылось более тысячи магази-

нов, а безработица чрезвычайно высока», – сказал Муллан. ■

По материалам сайта www.lutheranworld.org



Слева направо: Епископ Павел Шварц, ассистент епископа Екатерина Никонорова, координатор чрезвычайной помощи ВЛФ Йозеф Пфаттнер и представитель ВЛФ в Украине Марк Муллан обсуждают планы работы ВЛФ в Харькове

«ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ». Газета Союза ЕЛЦ

Выходит ежемесячно.

Издается по поручению Централизованной религиозной организации «Евангелическо-Лютеранская Церковь России»

Редактор: Елена Дякина

Корреспонденты:

Анна Дягилова (Галле)
Сабине Маттис (Березовский)
Игорь Нидерер (Костанай)
Елена Спирина (Самара)

Макет: Юлия Другова

Мнение редакции может не совпадать с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «Принт24», 192102, Россия, Санкт-Петербург, ул. Самойловой д. 5, лит. В

Тираж 400 экземпляров.

Подписан в печать 27.04.2023

Издатели благодарны Всемирной Лютеранской Федерации за предоставленную поддержку

Адрес редакции:

«Лютеранские вести», Россия, 191186, Санкт-Петербург, Невский пр., д. 22–24

Тел.: (812) 571-94-17

Факс: (812) 310-26-65

E-mail: bote@elkras.ru

Первая книга о шпрухах казахстанских немцев

Игорь Нидерер

Костанай. Игорь Нидерер – журналист с 25-летним опытом работы в медиа, член Союза журналистов Республики Казахстан, состоит в Попечительском совете Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев „Возрождение“», а также является прихожанином лютеранской общины в Костаная. Сегодня журналист и общественный деятель решил представить нам свою последнюю книгу, которую озаглавил «Панно Spruch немцев Казахстана»:

Это, без преувеличения, первое исследование по этой теме в мире. Я видел книгу уважаемого мною Дмитрия Ваймана «Шпрухи немцев Урала», знаком с публикацией «Шпрухи российских немцев Алтая» Татьяны Лариной, знаю статьи об экспонатах в отдельных музеях Казахстана по теме, но полной систематизации и исследования настенных панно казахстанских немцев не было еще ни одного.

Меня удивило, что мы много говорим и пишем об истории немецкого этноса, его обычаях, песенной культуре, кухне, национальном костюме, о роли Церкви в жизни наших немцев, но... ни одной монографии или научпопа о шпрухах – этой уникальной народной культуре, единстве духовной, декоративной и языковой составляющих, подлинной метке немецкой идентичности.

Искусство и обыкновение украшать домашний интерьер фразами из Священного Писания или нравоучительными сентенциями возникло в Средневековье и продолжает существовать вплоть до Новейшего времени, становясь феноменом культуры и способом национального самовыражения сначала российских немцев-колонистов, а потом уже и советских немцев, и как части этого этноса – немцев Казахстана.

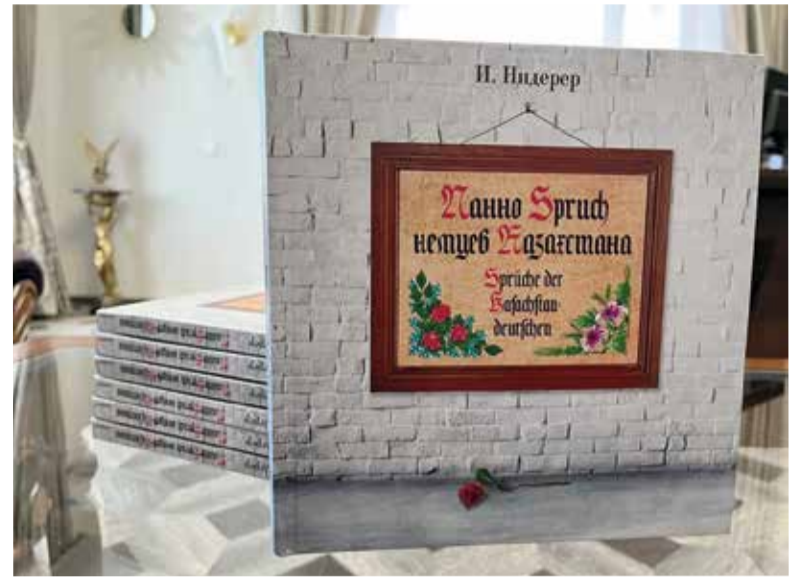
«Для казахстанских немцев настенный шпрух выполнял особую роль – поддержание ценностей веры. Одной из причин появления такой формы твор-

чества было в силу разных обстоятельств отсутствие священных текстов. Настенные панно выступают в качестве назидания, благословения дома и его жителей. Шпрухи дарили к знаковым событиям и оставляли в наследство», – пишет в предисловии к книге архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в Республике Казахстан Юрий Новгородов.

Для сбора материалов я был в этнографических экспедициях, знакомился с проектом «Виртуального музея немцев Казахстана», ездил по музеям и даже говорил с уже немолодыми авторами панно. Мне очень помог в работе пастор Ростислав Новгородов из Астаны.

Я анализировал материалы и технику изготовления панно, время их изготовления и проблему авторства, виды готических шрифтов, темы изображений, язык и типы текстов (библейские, литературно-фольклорные и благопожелания-обереги); меня интересовали параллели в иных культурах мира и вопросы сохранения этого духовно-материального наследия немецкого этноса.

Сейчас вышедшая в марте этого года книга уже находится в открытом доступе межбиблиотечной сети в Казахстане. Надеюсь, что культура, которую творил сам народ, вызовет интерес и у российского читателя. ■



Книга Игоря Нидерера «Панно Spruch немцев Казахстана»



Автор с тиражом своей новой книги



Панно с цитатой из Евангелия, «Haltet im Gedächtnis Jesum Christum» («Помни Господа Иисуса Христа», 2 Тим. 2,8). Панно в деревянной рамке, масляные краски, рисунок. Хранится в районном филиале немецкого культурного центра «Возрождение» в пос. Карабалык Костанайской обл. Фото из книги



Панно с цитатой из Евангелия, «Sammelt euch Schätze im Himmel» («Собирайте себе сокровища на небе», Мф. 6,20). Ткань, масляные краски, деревянная рамка. Хранится в Павлодарском областном историко-краеведческом музее им. Г. Н. Потанина. Фото из книги

Отрывки из книги:

Словом Spruch в немецком языке называется назидание, сентенция или девиз – то есть, буквально, «речение», ср. глагол sprechen, «говорить». Происходя из короткого стихотворения XII – XV веков, написанного простым языком, развиваясь в творчестве Петера Зухенвирта (ок. 1320 – ок. 1395), Ганса Сакса (1494–1576), мейстерзингеров, в шванках и фастнахтшпилях, жанр приобретает большее вероучительное значение в эпоху Реформации XVI – начала XVII века в Германии.

Искусство и обыкновение украшать домашний интерьер фразами из Священного Писания или нравоучительными сентенциями продолжает существовать вплоть до Нового (Neuzeit) и Новейшего (Zeitgeschichte) времени, становясь феноменом культуры и способом национального самовыражения сначала российских немцев-колонистов, а потом уже и советских немцев, и как части этого этноса – немцев Казахстана. <...>

Если дать определение объекту нашего исследования – «шпрухи немцев Казахстана» – мы будем говорить о декоративных панно немцев, выполненных в различных техниках (живопись, вышивка, пирография и пр.) с текстами (текст обязателен, иначе это просто рисунок, картина), которые изготовлены не тиражируемым способом с начала сороковых годов XX века (то есть после депортации; ни одного панно, привезенного из довоенных мест обитания, и там же вручную созданных, в нашей подборке, увы, нет) и вплоть до 1980-х годов, когда эта традиция была практически полностью утрачена в цепи ее непрерывной передачи. <...>

Считается, что цитирование на настенных панно – это особенность прежде всего меннонитов и баптистов, и именно от представителей этих конфессий шпрухи «позаимствованы» лютеранами. <...>

По свидетельству представителей старшего поколения казахстанских немцев, настенные панно, которые часто помещали на самом видном месте в главной комнате дома, действительно являлись узнаваемым элементом их быта и характерным предметом интерьера.

Рассказывает Лилия Гербертовна Лескова, руководитель филиала ОО «Костанайский областной немецкий культурный центр „Возрождение“»:

«У бабушки Гильды с дедушкой Фердинандом – они родом из Крыма – были шпрухи в рамках, они стояли на этажерках и на комод. Их дарила сестра бабушки, Марта Людвиговна Пфау. Тетя Марта после ссылки жила в Павлодаре, была настоящей искусницей и делала эти панно сама. Они были первым послевоенным элементом украшения жилищ казахстанских немцев, и хорошо вписывались в интерьер, потому что у всех по большей части были побеленные стены, а ковры на них тогда еще не вешали».

Очень часто шпрухи для домашнего применения изготавливали самостоятельно, но иногда «ответственную» работу поручали известным в округе умельцам. Христина Ивановна Леммер, жительница села Састобе Тюлькубасского района Туркестанской области, вспомнила:

«У нас в деревне жил мастер, ему все заказывали шпрухи, и он делал».

Вот что рассказал Николай Петрович Янцен, глава объединения Евангельских христиан-баптистов Костанайской области, пастор:

«У нас дома и у бабушек моих шпрухи висели во всех комнатах. У тещи моей был целый ковер, где на немецком были написаны стихи „Gott ist die Liebe“, шикарный ковер. Родственник жены из Киргизии – он сам рисовал. Рисовали и на стекле красками».

Шпрухи дарили по торжественному поводу: на свадьбу, в связи с возвращением мобилизованных из трудармии, на день рождения, и т. д. Иногда наскоро нарисованный шпрух мог быть просто знаком признательности.

Семья Герценов из Павлодарской области – потомки меннонитов. Вспоминает Вилимина Герцен, преподаватель немецкого языка из села Ольгино:

«Была такая традиция: бабушка Анна Корнеевна Герцен (1918–1994) приглашала своих подруг, к ней на день рождения приходили ее знакомые, кто-то просто периодически заходил. И вместо открыток – а в некоторых случаях на открытках – они приносили такие вот надписи, выписки из Библии или пожелания. Можно сказать, что это открытка, изготовленная своими руками».

Пиетисты из Халле и гернгутеры – конфликт в поиске настоящего благочестия

Из истории Петрикирхе XVIII века



Символ Гернгутерского объединения братьев: «Наш Агнец одержал победу – будем же следовать за Ним»

Из истории Гернгутерского объединения братьев:



Благодаря гернгутерам у нас появилась гернгутерская звезда, которой мы украшаем наши церкви и дома в ожидании Рождества...

Саксонский граф Николай Людвиг фон Цинцендорф, который находился под влиянием пиетистских идей, пригласил в 1722 году моравских братьев – представителей преследуемой христианской евангелической деноминации – поселиться на землях своего имени недалеко от Циттау (Саксония). Основанное поселение получило название Гернгут. Гернгутерское объединение братьев было и остается сегодня одной из наиболее активных миссионерских Церквей в мире.

Традиции гернгутеров распространились и среди других конфессий. Так, к примеру, благодаря им у нас появилось «Слово Божье на каждый день. Losungen», а также гернгутерская звезда, которой мы украшаем наши церкви и дома в ожидании Рождества. ■

Анна Дягилева

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. В конце XVII – начале XVIII веков в лютеранстве стали активно развиваться движения за благочестие. Одним из таких направлений были пиетисты из немецкого города Галле – они стремились к духовному перерождению, при этом утверждали, что вера без дел мертва. Поэтому они строили школы, занимались благотворительностью и организовывали научные экспедиции.

Конкуренцию им составляли гернгутеры – они делали больший акцент на эмоциональном переживании единства с Богом. Несмотря на то, что оба движения достаточно похожи, в свое время они клеймили друг друга как злейших врагов.

В Петербурге центром пиетизма из Галле была лютеранская церковь св. Петра (Петрикирхе). Ее первый пастор, Генрих Готлиб Нацциус (1686–1751), был пламенным сторонником этого движения. Несмотря на слабое здоровье, он проповедовал по несколько раз в неделю и даже не гнушался нелегально продавать лютеранскую литературу православным.

Ближайшими его друзьями и соратниками стали пасторы из Ревеля (Таллина) – Альберт Антон Фирорт (1697–1761) и Кристоф Фридрих Миквитц (1696–1748).

Оба пастора изучали теологию в университете Галле, а затем заняли важные церковные должности в Эстляндии. От Ревеля до Петербурга даже по тогдашним меркам было недалеко, поэтому они стали частыми и желанными гостями в Петрикирхе.

«Благодаря прибытию дорогих братьев пастора Фирорта и пастора Миквитца я пережил такое [духовное] пробуждение, к какому привык в Галле, но здесь, с самого 1710 года, испытывал в нем недостаток», – писал Нацциус 28 мая 1722 года.

К тому времени его болезнь угрожала уже полной потерей голоса, и пастор вынужден был отправиться на четырехнедельное лечение в сельскую местность. Всё это время вместо него в Петрикирхе служил Миквитц.

Вспоминая свой первый визит в Петербург, Фирорт писал, что манера общения Нацциуса поначалу «заставила его настроиться». «Остальные – его кантор Вебер и викарий Герберс, кажется, были рады моему приезду. С ними я встречался дважды в неделю – в понедельник на вечерней молитве <...>, а потом на библейских занятиях, на которых мы читали послания апостолов и потом обсуждали их между собой. Наконец на молитву явился и пастор Нацциус, видимо, немного одумавшись».

Современники рассказывали, что Фирорт и Миквитц, несмотря на прямо противоположные характеры, идеально друг друга дополняли – первый был заносчив и деятелен, второй – меланхоличен и предпочитал тихую молитву.

Было и еще кое-что, что их объединило. К ужасу коллег из Галле, оба попали под влияние гернгутеров.

Среди других подобных духовных течений XVIII века гернгутеры выделялись полным отрицанием рационального подхода к вере – по мнению их основателя, графа Цинцендорфа, познать Бога можно было исключительно сердцем: «У кого Бог в голове, тот становится атеистом».

Также они придавали особое значение личности Христа и его страданиям – их богословие было не просто христологическим, а христоцентричным. В радикальной форме это привело к особому поклонению ране, которую Иисусу нанесли копьем, – в ней видели своего рода источник духовного перерождения.

Можно только представить себе, что испытал Нацциус, узнав об этом, ведь он считал гернгутеров опасной сектой и всячески препятствовал их деятельности в Петербурге.

Лидеры пиетистов из Галле отправили в Ревель человека, чтобы он, послушав проповеди, убедился в правдивости их подозрений. Тот доложил, что, похоже, причин опасаться нет и пасторы не рассказывают ничего такого, что противоречило бы их учению. Однако дальнейшие события показали обратное.

В 1743 году Миквитц и Фирорт открыто выступили против бывших коллег и, сложив с себя пасторские обязанности, прим-



Пастор Генрих Готлиб Нацциус (1686–1751)



Пастор Кристоф Фридрих Миквитц (1696–1748)

кнули к числу радикальных гернгутеров. Не выдержав стресса и унижений, Миквитц отдался и от гернгутеров и вскоре умер. Фирорт же продолжил борьбу и в итоге стал первым гернгутерским епископом Эстляндии.

О чем эта история? Прежде всего о поиске настоящего благочестия, но и о нетерпимости, которая приводит к разобщению и прекращению старой дружбы. Сейчас гернгутеры – по-прежнему, одно из крупных течений, распространенное далеко за пределами Германии.

Пиетизм же из Галле, стремившийся выставить гернгутеров маргиналами и сектантами, остался только в учебниках по истории религии.

Этот эпизод показывает, что Петрикирхе в начале XVIII века была в центре сложных церковных процессов на пути лютеранства не только в границах России. ■

(По материалам «Вестника» общины св. Анны и св. Петра в Санкт-Петербурге, № 1/2023)

О НОВОСТИ

Визит пропта

ВОРОНЕЖ. 26 марта в пятое воскресенье Страстного времени кирху св. Марии в Воронеже посетил пропт Центрального пропта Виктор Вебер. Он участвовал в богослужении, которое проводил викарий Александр Меньшугин, и прочитал на нем проповедь.

На богослужении пропт Виктор Вебер благословил председателя совета общины Владислава Безрядина на служение лектора.

В общении с руководством общины и ее активными прихожанами были намечены пути ее дальнейшего развития, а также рассмотрены планы по реставрации кирхи. ■

По материалам страницы «Центральное пропство» в VK



Пропт Виктор Вебер благословляет Владислава Безрядина на служение лектора

«Личные беседы невозможно заменить»

КАЛИНИНГРАД. С 14 по 20 марта делегация из Германии посетила с партнерским визитом Калининградское пропство.

С ноября 2019 года пастор Франк Лотихиус (Гамбург) отвечает за отношения с Калининградским пропством как референт Европейского отдела Экуменического центра Евангелическо-Лютеранской Церкви в Северной Германии (ЕЛЦСГ) и, наконец, смог совершить свою первую поездку туда после пандемии коронавируса и других препятствий.

Пастор Лотихиус рассказывает: «Партнерская община Берлин-Мальсдорф предложила воспользоваться ее транспортным средством, и поэтому мы вчетвером (из общины Берлин-Мальсдорф – Йоханнес Луккези и Лоре Яшоб) отправились на машине из Берлина в Калининград. Один из первых пропстов, работавших там, пастор Хайе Остервальд, также был с нами.

С большой радостью нас встретил в Калининграде пропст Сергей Гольцверт. На ближайшие дни была намечена насыщенная про-

грамма. Сначала подробная беседа с пропстом Гольцвертом, затем встреча с архиепископом Русской Православной Церкви и беседа с представителем администрации города, ответственным за связи с религиозными общинами.

После этого мы отправились в двухдневную поездку по местам пропства, где есть общины или небольшие общинные группы.

В Калининградской области сохранилось много старых церквей, например, лютеранская церковь XIV века в бывшем Мюльхаузене (сегодня пос. Гвардейское), где похоронена дочь Мартина Лютера – Маргарита, которая переехала туда в свое время в связи с замужеством.

Период пандемии, как и у нас, ускорил негативные события и поставил пропство перед новыми вызовами. Меня впечатлило четкое понимание Сергеем Гольцвертом реальной ситуации в его пропстве, где некоторые общины по разным причинам сократились до нескольких прихожан.

Пропст планирует создать центры, которые будут обладать потенциалом для развития, в том числе с точки зрения туризма. Лютеранская Церковь получит здесь исключительные возможности благодаря своему непосредственному отношению к истории Восточной Пруссии, наследие



Пастор Франк Лотихиус (слева) и пропст Сергей Гольцверт в церкви Воскресения в Калининграде

которой сохранилось во многих местах.

Особые административные навыки пропста Гольцверта привели к положительному финансовому развитию. Он добился значительного снижения налогов на церковные здания и землю.

Ему также удалось сделать церковь Воскресения в Калининграде концертной площадкой, как показал рок-концерт, который мы смогли посетить в субботу вечером.

Церковь была полна! Воскресное богослужение 19 марта, на котором пастор Лотихиус проповедовал по просьбе пропста, также посетило много людей.

«Поездка еще раз показала, насколько важны личные впечатления на месте и личные беседы. Их невозможно ничем заменить», – подчеркивает Франк Лотихиус. ■

По материалам сайта www.nordkirche-weltweit.de



Визит гостей в общину Черняховска. Слева направо: пропст Сергей Гольцверт, Елена Флегель, пастор Франк Лотихиус, пастор Владимир Михелис, пастор Хайе Остервальд

Круглый стол с немецкими гостями

ОДЕССА. 23 марта церковь св. Павла в Одессе посетили гости из Германии – управляющий епископ Объединенной Евангелическо-Лютеранской Церкви Германии (ОЕЛЦГ) Ральф Майстер, Высший церковный советник и пресс-атташе ОЕЛЦГ Франк Хофманн, руководитель Немецкого национального комитета Всемирной Лютеранской Федерации (ВЛФ) Норберт Денеке.

После молитвенного богослужения в помещениях церковного комплекса св. Павла состоялся круглый стол с участием гостей, а также зам. руководителя управления Одесской областной государственной администрации

в сфере религии Ярославой Резниковой. Модератором встречи был пастор общины св. Павла Александр Гросс.

Ярослава Резникова рассказала о возрождении лютеранства в Одесской области в постсоветский период: «После обретения нашим государством независимости в начале девяностых немецкая диаспора, которая до этого была выселена советской властью в республики Средней Азии, вернулась в места бывшего проживания немецких колонистов, в частности в Одесскую область. И мы вместе с Германией занимались их обустройством. Была воплощена в жизнь программа, согласно

которой, за счет бюджетов обеих стран, Германии и Украины, возводились дома для проживания лиц, вернувшихся в бывшие места компактного проживания немцев, это, в первую очередь, Новоградковка и Петродолинское».

«Кстати, там и сейчас активно работают лютеранские общины, переориентировавшие сегодня свою деятельность в социальную плоскость. Понимаете, сейчас Одесса стала своеобразным хабом, через который проходят большие человеческие потоки внутренне перемещенных лиц, в таких условиях волонтерская помощь, в том числе лютеранских общин, очень важна», – добавила она.

Далее Ярослава Резникова ответила на ряд вопросов немецких гостей, в частности о законодательстве Украины о религиозных организациях.

Со своей стороны Ральф Майстер рассказал о деятельности ВЛФ. ВЛФ активно поддерживает местных лютеран, а также оказывает масштабную гуманитарную помощь беженцам из Украины в странах Восточной Европы. Также гуманитарная миссия этой организации работает и внутри страны, помогая в восстановлении пострадавших регионов и поддержке местного населения. ■

По материалам сайта www.nelcu.org.ua



Круглый стол прошел в помещениях церковного комплекса св. Павла

«У вас есть братья и сестры в Европе»



В одесской церкви св. Павла. Слева направо: пастор Уве Зайднер, пастор Стефан Косораба, пастор Ласло-Зоран Кежди, Кристиане Лоренц

ОДЕССА. 19–22 марта делегация Евангелической Церкви Аугсбургского Вероисповедания в Румынии посетила общины Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины в Одесской области.

В состав делегации вошли: пастор Стефан Косораба, который также отвечает за развитие Церквей в Сообществе Евангелических Церквей Европы (ГЕКЕ), пастор Уве Зайднер, пастор Ласло-Зоран Кежди и сотрудник диаконии в Брашове Кристиане Лоренц.

«Этим визитом мы хотим показать, что у вас есть братья и сестры в Европе, которые заботятся о вас», – рассказал Стефан Косораба.

Делегация побывала в общине св. Павла в Одессе, а также в общинах Петродолинского и Новоградковки. Гости осмотрели церковные здания, познакомились с социальными проектами и с жизнью общин.

Кроме того, они смогли лично пообщаться с переселенцами из Херсонской области, которые сейчас проживают на территории церковного комплекса в Петродолинском.

Дети из детских центров «Вифания», работающих при этих двух общинах, получили от гостей приятный сюрприз в виде сладких подарков.

«От имени общин я хочу поблагодарить наших гостей за финансовую поддержку нашего служения детских центров и проживания переселенцев», – пишет пастор Александр Гросс. ■

По материалам сайта www.nelcu.org.ua

О ОБРАЗОВАНИЕ

«Старые песни о главном»

Омск. 2023 год объявлен в Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока Годом образования и обучения. И по этому поводу в Омской области возобновились субботние семинары.

25 февраля обучающее мероприятие собрало участников практически со всей Омской области. Тема семинара была «Старые песни о главном». Представители общин размышляли о значении Слова, гимнов, пения, псалмов в жизни верующих.



Нина Микула сделала экскурс по книге Псалтирь...

Доцент Омского государственного педагогического университета Наталья Фёдорова в своем докладе говорила о переводе Священного Писания Мартином Лютером, который был осуществлен 500 лет назад, о предпосылках и значении Реформации и тех событиях, которые повлекли за собой столь глобальные перемены в Церкви и обществе.

Всем собравшимся было также интересно узнать о других переводах Библии, в том числе на русский язык.

Владимир Виноградов размышлял с собравшимися над значением гимнов в жизни верующих. Почему мы являемся «поющей Церковью» и какую практическую и духовную помощь приносят гимны и песни в жизнь христиан.

Нина Микула сделала экскурс по книге Псалтирь. Эта библейская книга – «молитвенник Иисуса Христа» и также наш – является уникальной во всех смыслах. Она – рекордсмен по применению к ней эпитета «самый» – самая большая, самая короткая и самая длинная глава, самое большое количество авторов, самый длинный период написания и т.д.

Но самое главное – это большое разнообразие тем, скрытых в этих строчках, которые могут помочь преодолеть многие сложные моменты в жизни верующего человека.

Собравшиеся выразили надежду, что подобные семинары будут продолжаться и даже составили список интересующих их тем для будущих встреч. ■

По материалам страницы в VK vk.com/elksibir

О РАБОТА С ДЕТЬМИ

Весенний лагерь в церкви св. Георга

ЕЛЕНА СПИРИНА

САМАРА. С 20 по 23 марта, в дни школьных каникул, в церкви св. Георга прошел детский христианский лагерь, в котором приняли участие ребята из экспериментального театра «Встань и иди», существующего на базе общины св. Георга, из центра дневного пребывания для молодежи с ОВЗ «Содружество», а также ученики школы № 63.

Тем, кто участвовал в таком христианском лагере впервые, было неожиданно узнать о том, за сколько дней Бог сотворил Землю. И что в первый день был создан свет, а не человек.

На библейских занятиях ребятам с интересом вспомнили – а новенькие узнали впервые – ветхозаветную историю Моисея, как он получил от Бога на горе Синай каменные скрижали с десятью заповедями. Узнали о самых главных заповедях: «возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим, и всею душою твоею» и «Возлюби ближнего твоего как самого себя».

Притча о добром самарянине, о милосердии и бескорыстной помощи пришлась по сердцу ребятам. У каждого из детей нашлась такая история, когда они помогали и делали добро даже тем, кто им не нравился.

В Страстное время, на которое выпали дни лагеря, ребята с замиранием сердца прочли в Евангелии от Матфея о событиях, предшествующих Распятию и Воскресению Иисуса Христа.

Во время лагеря ребята посетили Детскую картинную галерею, музей «Лягушка», сходили в кинотеатр «Художественный», прогулялись по набережной, Струковскому саду, поиграли в подвижные и настольные игры.

Особенно им понравилась настольная игра «Alias», которая помогает пополнить словарный запас и улучшить речь.

Дни лагеря, наполненные весельем и новыми знаниями, прошли. А его участники уже считают дни до следующей встречи в летнем лагере. ■



Участники лагеря с педагогом Еленой Спириной

О НОВОСТИ

Товарный знак «Петрикирхе»

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. С 8 февраля 2023 года Евангелическо-Лютеранская Церковь России (ЕЛЦР) является правообладателем товарного знака «Петрикирхе». Регистрация прав подтверждается Свидетельством за № 922873, выданным Федеральной службой по интеллектуальной собственности Российской Федерации.

Это означает, что нашей Церкви принадлежит исключительное право использования товарного знака (знака обслуживания) «Петрикирхе» на территории Российской Федерации.

Согласно Уставу ЕЛЦР, пп. 1.8. и 1.10. местом нахождения ЕЛЦР является здание Евангелическо-лютеранского собора апостола Петра (Петрикирхе), расположенное на Невском проспекте, 22-24 в Санкт-Петербурге. В Петрикирхе находятся Канцелярия архиепископа, Теологическая семинария и Немецкая евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра.

Решение о необходимости регистрации товарного знака – слова «Петрикирхе» – было принято на заседании Генеральной Консistorии ЕЛЦР в сентябре 2020 года, в связи с частыми злоупотреблениями третьих лиц в части использования названия «Петрикирхе».

Никто не вправе использовать без разрешения правообладателя сходные с его товарным знаком обозначения. За незаконное использование товарного знака в Российской Федерации предусмотрена гражданская, административная и уголовная ответственность.

В случае необходимости передачи права использования товарного знака может быть заключен лицензионный договор. Также возможно предоставление согласия правообладателя в письменной форме на использование товарного знака.

По вопросам просим обращаться в письменной форме по электронному адресу: kanzlei@elkras.ru. ■



Кафедральный собор свв. Петра и Павла (Петрикирхе)

Сообщение Канцелярии архиепископа

О ОБЪЯВЛЕНИЕ

Сбор средств на строительство церкви в с. Азово

В номере 11/2022 мы публиковали материал о начале строительства лютеранской церкви в с. Азово Омской области. Сегодня каждый может принять участие в сборе средств на осуществление этого проекта!

Дорогие братья и сестры, мы от всего сердца благодарим вас за все ваши пожертвования на строительство Лютеранской Церкви с.Азово

Сделать пожертвование через QR-код

Подробную информацию о проекте строительства вы можете посмотреть в презентации, перейдя по коду

1. Откройте мобильное приложение «Сбербанк Онлайн», выберите раздел «Платежи» и далее — «Оплата по QR или штрихкоду».
2. Наведите камеру телефона на QR-код. Он считывается автоматически.
3. Введите сумму пожертвования и подтвердите оплату.

Участники лагеря с педагогом Еленой Спириной

О БИБЛИОТЕКА


БОРИС ТИХОМИРОВ
СОСТАВ И КАНОН СВЯЩЕННОГО ПИСАНИЯ ВЕТХОГО ЗАВЕТА В ОСНОВНЫХ ХРИСТИАНСКИХ КОНФЕССИЯХ: УЧЕБНИК БАКАЛАВРА ТЕОЛОГИИ

Общедоступная аспирантура и докторантура им. свв. равноапост. Кирилла и Мефодия, ИД Познание, 2022 год
Твердый переплет, 200 стр.

Учебник, написанный доцентом кафедры Священного Писания Санкт-Петербургской Духовной академии и семинарии Борисом Тихомировым, посвящен рассмотрению проблематики ветхозаветного канона – состава книг первой части Библии. Учебный материал построен как широкое обозрение истории формирования и богословский анализ Ветхого Завета, а также решений и определений, которые принимались в отношении состава Священного Писания Ветхого Завета. Издание включает необходимый минимальный набор документов для изучения темы, а текст выстроен исходя из логики ее исторического и концептуального развития.


КЛАЙВ СТЕЙПЛЗ ЛЬЮИС
ТЕМНАЯ БАШНЯ

АСТ, 2021 год
Твердый переплет, 448 стр.

Произведения, составившие этот сборник, почти неизвестны отечественному читателю. Полные мягкого лиризма и в то же время чисто по-английски остроумные мемуары, в которых Льюис на склоне лет анализирует события, приведшие его от атеизма юности к искренней и глубокой вере зрелости. Чудом избежавший огня после смерти писателя отрывок неоконченного романа, которым Льюис так и не успел продолжить «Космическую трилогию». И, наконец, поистине надрывающий душу дневник, который автор вел после трагической гибели любимой жены, – дневник человека, нашедшего в себе мужество исследовать свою скорбь и сделать ее источником силы.


ЮЛИЯ ЧМЕЛЕНКО
ШУМЕРСКИЕ МИФЫ. ОТ ВСЕМИРНОГО ПОТОПА И ЭПОСА О ГИЛЬГАМЕШЕ ДО БОГА ЭНКИ И ПТИЦЫ АНЗУД

Манн, Иванов и Фарбер, 2023 год
Твердый переплет, 208 стр.

Сказание о Потопе и спасительном ковчеге, легенда о чудесном месте, где нет ни смерти, ни печали... Эти и другие истории обрели новую жизнь в Вавилоне и, эхом отозвавшись в Библии, дошли до наших дней. Что двигало людьми, создавшими данный эпос, какие смыслы они вкладывали в него и что хотели передать следующему поколению? Возможно ли ответить на эти вопросы сегодня?

С цивилизацией шумеров связано огромное количество загадок и мистификаций. Культурное наследие этого народа прошло сквозь века, но многие традиции и ритуалы шумеров по-прежнему окутаны тайной. Задача данной книги – рассказать о мифологии шумеров, во многом восстановленной по более поздним вавилонским и ассирийским источникам. Она предназначена для широкого круга читателей.


СВЯЩЕННИК ПАВЕЛ ОСТРОВСКИЙ
ПЕРВЫЕ ШАГИ К БОГУ

Эксмо, 2023 год
Твердый переплет, 176 стр.

Известный священник и любимый миллионами читателей блогер Павел Островский в своей книге «Первые шаги к Богу» отвечает на важные вопросы тех, кто находится только в самом начале пути к вере. В чем смысл жизни? Как пережить личную встречу с Богом? Что ждет нас после смерти? И есть ли Бог? И, наконец, какова роль священника в духовном становлении человека, насколько важен его личный, индивидуальный подход к каждому приходящему? Книга Павла Островского поможет найти ответы на эти и другие вопросы о духовной жизни человека, укрепиться в вере и осознать свой уникальный путь, ведь «путь к Богу у всех разный, но когда мы встречаемся с Богом – это всегда путь перемен».

Эти книги и другие книги вы можете заказать в интернет-магазине на сайте книжного служения «СЛОВО»: www.slovo.net.ru или приобрести в книжном магазине «СЛОВО» по адресу 191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9. Режим работы: ежедневно с 11 до 20 часов
Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00 e-mail: slovo@peterlink.ru

ЮМОР ©



О РЕЦЕПТ

На праздник
Пятидесятницы

Боже, Дух Святой,
Ты открываешь нам Твое Слово,
Которое проникает глубоко в нашу совесть.
Господи, Дух Святой, Ты побуждаешь нас к вере
И открываешь нам Свои тайны.
Без Тебя мы не можем верить,
Что Иисус Христос – наш Господь.
Ты ходатайствуешь за нас,
Ибо мы не знаем, о чем молиться.
Боже, Дух Святой,
Ты пребываешь с нами,
Кто пал духом и подавлен.
Будь же всегда Господом в наших сердцах.
Аминь.



О РЕЦЕПТ

Конфитюр с имбирем

ИНГРЕДИЕНТЫ: 1,5 кг груши, 800 г сахара, 40 г свежего имбиря, половинка лимона.



ПРИГОТОВЛЕНИЕ: Грушу промыть, очистить и нарезать на дольки. Имбирь натереть на мелкой терке. В кастрюле смешать грушу, имбирь и выжать сок лимона, затем добавить сахар. Накрыть полотенцем и оставить на 50 минут. Затем варить конфитюр до закипания, снять пену и варить дальше на медленном огне еще 30-45 мин. Разложить в маленькие стерилизованные баночки.

«Наши родные в Сарепте варили конфитюр по такому же рецепту из дыни и тыквы, яблок и айвы», – пишут составители книги, из которой мы взяли этот рецепт.

(Из книги «Старинные рецепты немецкой кухни из Сарепты»
Под редакцией Нелли Третьяковой
(Мейдер). Волгоград, 2016)

О ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ

Централизованная религиозная организация «Евангелическо-Лютеранская Церковь России» – www.elkras.ru

Теологическая семинария ЕЛЦ – www.novosaratovka.org

Книжное служение «Слово» – www.slovo.net.ru

Евангелическо-Лютеранская Церковь Европейской части России – www.elcer.org

Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока – www.elkusfo.ru

Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии – www.elkg.info

Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины – www.nelcu.org.ua

Евангелическо-Лютеранская Церковь в Республике Казахстан – www.elcrk.kz

Центральное пропство – www.zentralepropstei.ru

Калининградское пропство – www.propstei-klg.com

Саратовское пропство <http://uid.me/saratow>

Северокавказское пропство – www.lutheranworld.ru

Пропство Дальнего Востока www.luthvostok.com

Гродно. Евангелическо-лютеранская община – www.luther.by

Екатеринбург. Евангелическо-лютеранская община – www.luthkirche-jekaterinburg.ru

Москва. Кафедральный Собор свв. Петра и Павла – www.lutherancathedral.ru

Пермь. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – www.elkperm.ru

Самара. Евангелическо-лютеранская община св. Георга – elk63.ru

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – www.petrikirche.ru

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – www.stkathe.ru

Ульяновск. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – www.stmaria-uln.ru

Уфа. Евангелическо-лютеранская община – www.kirchufa.ru

Челябинск Евангелическо-лютеранская община Спасителя Иисуса Христа – www.lutherchel.ru

Ярославль. Евангелическо-лютеранская община свв. Петра и Павла www.yarluther.ru



Пасха-2023



Фоминовка (Омская обл.)



Омск



Москва



Костанай



Харьков



Казань



Бишкек



Маркс (Саратовская обл.)



Бердянск (Запорожская обл.)



Зоркино (Саратовская обл.)



Саратов



Рустави



Симферополь



Санкт-Петербург



Владивосток



Змеевка (Херсонская обл.)



Ташкент



Калининград



Волгоград